

MAMMA MÍA!

LA INMORTALIDAD DE BEA GRUPO



Nina y coro (Foto de ensayo)

■ Cuando en Mayo de 2004 el Teatro Apolo se inaugura con la ilustrada *Mamma Mía!* elegidos, para el

- *“Caer es una palabra dura. El que un actor o un bailarín no pase la prueba no quiere*

Mamma Mía! Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 15 de Marzo de 2010 13:21 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 15:09

Es la opinión de uno de los responsables de la elección de todo este maremagnun de jóv

De estos 40 ~~Mamma Mía!~~ necesitarán 31 actores. A estas alturas están más que esc

MAMMA MÍA! COMENZÓ HACE 30 AÑOS

Mamma mía!

Comenzó hace 30 años ~~ABBA~~ entonces se llamaba



A de Agneta Fälskog

Mamma Mía! Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 15 de Marzo de 2010 13:21 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 15:09



B de Benny Andersson



Mamma Mía! Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 15 de Marzo de 2010 13:21 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 15:09



B de Björn Ulvæus



A de Anni-Frid Lyngstad



De la **ABBA** de los años sesenta y setenta, hoy, un tanto decaído, Festival d

Los sucesivos 8 años les proporcionaron éxitos continuos. Impactaban sus canciones y su estética en el vestir que apuntaba a trajes galácticos. Plata, oro y reflejos destellaban al compás de sus armoniosos movimientos.



Discos de platino, resultado de sus abarrotados conciertos. También una película, más para los foróforos que para el público de a pie: *ABBA The Movie* (1976). Su prestigio se codeaba con los

Stones

s Beatles

o el incombustible

Elvis

Rolling

, Lo

La **ABBAMANÍA** recorrió todos los continentes y hay quien supo de la ubicación de Suecia gracias a ellos.

Canciones como *Waterloo*, *Take a Chance in me* y *The Winner Takes it all* alcanzaron gran éxito en Estados Unidos.

Dancing Queen

fue número uno allí y en otros 12 países. No sólo Europa y

América los acogieron fervorosamente sino rincones más lejanos como Australia, en donde consiguieron que de 6 de sus singles fueran número uno y también número uno cuatro de sus albums.

The best of Abba

, actualmente es de los discos más vendidos por aquellas tierras.

Melbourne

montó conciertos que han entrado en el mundo de la leyenda. Y ahora Melbourne se ha apuntado a

Mamma mía!

con gran éxito.

México, Japón y Nueva Zelanda también se apuntaron a la adoración del grupo.

ABBA fueron especialmente acogidos por las naciones de lengua hispana, lo que motivó que aterrizaran en la versión española, editando un disco totalmente en castellano.

Otros títulos consagrados fueron: *Night City*, *Chiquitita*, *Voules-Vous*, *Gimme! Gimme! Gimme!*

1982 FINAL DE PARADA Y CAMBIO DE TRENES



**DANCING QUEEN,
I HAVE A DREAM,
HONEY, HONEY
GIMME! GIMME! GIMME!
THANK YOU FOR THE MUSIC
MAMMA MÍA!
MONEY, MO'KNOWING ME, KNOWING YOU
LAY ALL YOUR LOVE ON ME
SUPER TROUPER
TAKE A CHANCE ON ME
THE NAME OF THE GAME
VOULES-VOUS
ONE OF US
S.O.S
UNDER ATT/DOES YOUR MOTHER KNOW?
IDO, I DO, I DO, I DO
OUR LASTSUMMER
SLIPPING THROUGH MY FINGERS
THE WINNER TAKES IT ALL**

WATERLOO

Los antiguos componentes del grupo **Benny Andersson y Björn Ulvaeus**

son los responsables de la música – a partir de sus canciones – pero es

Martin Koch

el supervisor musical y el que creará los materiales adicionales y los arreglos musicales. Había que evitar que fuese un enchorizado de canciones mediante un endeble guión. Las canciones de ABBA deberían estar al servicio de una auténtica historia.



ABBA

- “Trabajar en la **ABBA Gold** una **show** como **Benny y Björn**

Se creó una partitura de piano para poder ensayar. Se decidió seguir la música como se había grabado originalmente, pero el siguiente paso era más complicado: integrar la música en la

historia.

- *Los diálogos – aclara Martin – tenían que sucederse en medio de la canción o crear música incidental para los cambios de escena, o hacer arreglos en las letras cuando la canción que originalmente cantaba una chica, tendría que ser interpretada por un hombre.*



ABBA

Otro de los problemas era que en el musical las canciones y melodías terminan con el *Chim – pum* de siempre. No así los conjuntos y tampoco ABBA, cuyos finales desaparecían lentamente pero tales finales.

- *“Eran tan perfectos y las canciones tan famosas, que me sentía como interfiriendo en una obra maestra”.*

Ensayos y ensayos y por fin los preestrenos para ver cómo funcionaba aquello. El público no había olvidado la música al contemplar que “literalmente, bailaba en sus butacas”. Nuevos ajustes, tras este experimento. **Money, Money** sería *“la primera canción en vez de Summer Night City”*. Otro de los imperativos fue poner en orden la obertura.

- *“Mamma Mía! Es el musical que Benny y*

Björn

nunca supieron que habían compuesto. Su música ha hecho historia dentro del pop y

Mamma Mía!

Iba a hacer historia dentro del teatro musical”.

BENNY & BJÖRN: DESPUES DE 1982 TREN HACIA EL MUSICAL



Chess (Ajedrez), una historia de amor sobre un

tablero de ajedrez era historia sugestiva para
Tom Rice

y tentadora para
Benny & Björn

. Un año de trabajo y la idea de grabar el disco antes de la producción teatral fue la empresa a acometer. El album circuló por toda Europa, presentándolo en conciertos.

En 1985 **Michael Bennet** – *A Chorus Line, Dreamgirls, Bennet*

- es elegido para dirigir el musical. Ayudado por el diseñador

Robin Wagner

, la producción crece por momentos a nivel espectacular hasta concebirse un inmenso tablero de ajedrez movido hidráulicamente.

Cuatro meses antes del estreno, inesperadamente, Michael deja la producción y es sustituido por el británico **Trevor Nunn** – *Cats* .

Complicaciones técnicas y por fin el

14 de mayo de 1986

se estrena en el

Prince Edgard Theatre

. Tres años en cartel con el público a favor, pero la crítica dividida.

Trevor lo intentó en Broadway con actores desconocidos. Ocho semanas después el telón bajaba definitivamente. No obstante Chess la retomaron otros países.

El musical teatral había calado en los dos compositores y se lanzaron con *Emigrante* s , una serie de novelas del escritor sueco

Vilhelm Moberg

. Se trataba de relatos del S.XIX sobre los emigrantes suecos que viajaron a América. El musical se tituló

Kristina Fran Duvemal

. El título lo tomaba de uno de los personajes centrales: Kristina. Esto era en el 1990, pero no será hasta el 1995 cuando se pueda estrenar

en Suecia (

Malmö Music Theatre

). Un elenco de 150 artistas y una música de lo mejor escrito por

Benny & Björn

, hicieron que fuese el musical nº 1 de Suecia.

En 1999 vuelven los dos compositores guiados por **Martin Koch**, en la música, y por **Catherine Jonson**

que construye una historia que tiene una cierta prehistoria en

Buona sera Sra. Campbell

. También allí una cómica

Gina Lolobrigida

(Sra. Campbell), tenía una hija con posibilidad de varios amorosos padres que consolaron a su madre durante la segunda guerra mundial.



Nina es Donna

(Foto Ensa)



En esta ocasión estamos en una isla griega.

Sophie, joven en vacaciones de casa madre, se

Catherine Jonson tiene experiencia como dramaturga en teatro, televisión y

en actualmente en el cine con el guión
de *Shang – a - Lang*.

Premios :

Bristol Old Vic/HTV de Dram
Thames television por Autor
Thames Television a la Mejor
Mamma Mía nominaada en el 200 a un pr

LA DIRECCION DE PHYLLIDA LLOYD

Phyllida Lloyd llega a *Mamma Mía!* Y

los comentarios de quienes la conocen abundan en estos términos:

“Es otro mundo”, “¿Podrás?”,
“Ellos hacen las cosas de otro modo”.

Ese “otro modo” tenía su justificación porque **Phyllida**, hasta el momento, sólo se había bandeado bien en el teatro de texto y en la ópera. El musical es otro mundo, en donde pesa mucho lo “fashion” y a veces lo

irracional y lo convencional como mucho de artificioso.



Ensayo de Mamma Mía! **(Versión española)**

- *“Sabía que tenía mucho que aprender”*

Tal éxito abrió las puertas a la internacionalidad. El montaje se

reproduciría exactamente igual en otros países, como se había hecho con otros míticos musicales.



“Me sentí nerviosa ante este reto de internacionalidad... Mi duda era si funcionaría y comencé a reflexionar sobre lo que enloquecía al público..., obviamente las canciones de ABBA, pero la historia de Catherine parecía obligar al espectador a tener una nueva experiencia. Se veían ellos mismo sobre el escenario. Algo me

preocupaba: no sería creíble que extranjeros hiciesen de ingleses”.

El tema de la identificación del espectador con el personaje era necesario. Mamma Mía! tenía que adaptarse, mediante cambios oportunos. *“Buscábamos el FMM (Factor Mamma Mía!): el espíritu, los pies sobre la tierra, ingenio y todo envuelto en una gran personalidad”*. Se cambiaron los diseños de vestuario, más acordes con el país y las coreografías se adaptaron a la gente de cada compañía en la que se

pudieran explotar las habilidades de los acróbatas y bailarines. Se ensayó como si antes no se hubiera hecho.

Souper Troupe

- *“Donna y las Dynamos eran origin*



Souper Trouper

El secreto parece estar en las canciones de ABBA y el argumento: **padres perdidos** (hoy, si creemos en los programas de televisión, una legión va en busca de sus padres biológicos), **falta de identidad** y

hueco generacional

▪

La realidad es que *Mamma Mía!* ha conseguido ser el musical que más se ha estrenado en diversas ciudades del mundo. Más de 80. El reparto original grabó un CD que ha conseguido ser disco de Platino en EEUU y Australia, Doble Platino en Canadá, Doble oro en Inglaterra y oro en Alemania, Suecia, Corea y Nueva Zelanda.

LA VERSION ESPAÑOLA



Nina, Paula Sebastián y Marta Valverde (Foto de Ensayo)

La versión española cuenta con
un reparto apoyado en un puntal

que es **Nina**. A nivel divulgativo se le conoció por la primera Operación Triunfo. No obstante, su voz ha sido magistral desde que apareció en el mundo de la canción. Curiosamente la misma productora sigue con

Cabaret

, pero el primer Cabaret teatral, en España, fue interpretado por **Nina**

y allí no añoramos a

Liza Minelli

, que era el punto de referencia que teníamos con respecto a ese mítico musical que

cinematográficamente cambió el panorama del cine musical.

Otra figura es **Marta Valverde**,

Tanya, una de las amigas de Donna. Desde hace muchos años en el mundo del espectáculo, sorprendió en la versión teatral de Cabaret, hasta el punto de desaparecer ella misma para lanzar con personalidad propia el personaje. Si no fuera por el programa de mano, nadie la hubiera identificado. Ese la mejor

alabanza que se le puede hacer a un actor.

Paula Sebatían, Rosie, es la segunda amiga y también integrante de “**Las Dynamo**”. Paula, preferentemente, se ha movido en el teatro de texto y su currículum es extenso. Es actriz sólida y con una personalísima VOZ.

Alberto Vazquez, Nando González
y

Bruno Squarcia

, serán los tres padres y Mariona Castillo, Sphie, la hija que al haber descubierto en un diario de su madre el nombre de esos tres hombres, los invita a su boda. Surgirá una doble historia: la imposibilidad de conocer a su padre a primer a vista y la renovada historia de amor de Donna con uno de los que forman la trinidad paterna.



Nina y conjunto (Foto de Ensayo)

Stephen Corocket, director del reparto piensa que es un musical para toda la familia y es optimista con respecto a la respuesta del público madrileño:

*“Gente de todas las edades y la familia completa pueden asistir porque las canciones de ABBA son muy familiares para el público español. No hay que olvidar que el grupo sueco cantó en castellano títulos como **Chiquitita***

,

***Fernando o Mamma mía**
, canción esta última que da título a la obra”.*



Money, Money (Version Londinense)

Según **Nina** que vio el musical
en Londres, le impresionó
mucho *"lo
bien que se lo pasaba la*

compañía. Es una historia muy fresca, divertida y de sentimientos;

, pero lo que le da garantías son las personas que están detrás de todo esto y su modo de trabajar. Con respecto a los directores del montaje piensa que

son muy rigurosos y muy maniáticos con la puntualidad y el silencio, dicen que los españoles hablamos mucho, pero son muy buenos y saben bien lo que quieren;

·

Paul Garrington
es el responsable en España
de la dirección sobre la versión
castellana de Juan Martínez
Moreno y unas canciones
traducidas por
Albert Mas-Griera

·

La garantía del
espectáculo viene avalada por
Cie Stage Holding

·

La Bella y la Bestia, My Fair

Lady, El Fantasma de la Ópera, Cabaret, Kats, Notre Dame de Paris (Barcelona)...

, y piensa que su nueva producción “cuenta una historia que combina

“perfectamente música y humor. Ese es su secreto”.

Mamma Mía! Llegará el 11 de noviembre al **Teatro Lope de Vega** y una de las peculiaridades de esta versión es que:

“cuenta con el más alto nivel tecn



JOSÉ RAMÓN DIAZ SANDE

copyright©diazsande



Teatro Lope de Vega

www.elcorteingles.e

s